

개편찬송가의 새 개편을 주장함

나 운 영

지금부터 18년 전인 1956년 3월에 나는 「한국기독신보」에 두 차례에 걸쳐 발표된 「한국찬송가 개혁론」에서 대략 다음과 같은 것을 제시한 일이 있다.

1. 외국의 국가와 민요의 곡조를 뺄 것.
2. 같은 곡에 두 가사의 곡조는 뺄 것.
3. 비 음악적인 곡조와 경박한 곡조를 뺄 것.
4. 서양조의 색채가 너무도 진한 곡조를 뺄 것.
5. 비교적 동양조의 곡조를 많이 편입시킬 것.
6. 가사와 곡조가 서로 맞지 않는 것을 고칠 것.
7. 한국찬송은 금주가(합동 486장)를 제외하고는 한 곡도 없으니 찬송가 원 가사에 의한 한국찬송을 작곡, 편입시킬 것.
8. 한국 사람의 신작 가사에 의한 한국찬송을 작곡, 편입시킬 것.

한편 특히 한국찬송에 있어서는 서양찬송가의 모조품, 유사품이 아닌—한국적 정서가 넘쳐흐르는 곡조이어야 한다는 것을 역설한 일이 있었다. 그 후 1963년 2월에야 비로소 N.C.C에 「한국찬송가위원회」가 조직되어 그때부터 합동찬송가의 개편작업이 자못 활발하게 진행되는 것을 보고—만시지감을 금할 수 없긴 하나—이에 큰 기대를 걸고 있었던 터에 「연합기독신보」(1966년 7월 3일부)에 기재된 「찬송가 개편작업에 이상 있다」와 「크리스찬 신문」(7월 2일부)에 기재된 「찬송가 개편과 이윤 균배」와 「기독교 세계」(7월 7일부)에 기재된 「백해 무익한 무책임한 보도」와 「교회 연합신보」(8월 7일부)에 기재된 「비판은 발전의 한 과정—찬송가 개작업에 재언」을 읽고 서글픔마저 느끼지 않을 수 없었다.

이에 대해 8월 14일에 나는 「찬송가 개편작업에 신중을 기하라—찬송가 위원회에 드리는 공개장」에서 다음과 같이 말했다.

「찬송가는 매년 또는 수시로 개편할 수 있는 성질의 것이 아니므로 절대로 서두르지 말고 당초의 계획대로 5년 혹은 5년 이상이 걸리는 한이 있더라도 좋으니 음악위원들은 이제부터라도 각 교파의 여론에 귀를 기울여 세계 각국, 각 교파의 새 찬송가 자료를 수집하여 좀 더 여유 있게 선곡하기 바라며 다음으로는 작곡을 전공한 분들에게 새로 작품을 위촉하여 참으로 우리 생리에 맞는 한국적 스타일의 한국찬송을 선정하는데 온갖 성의를 다하여 주기를 열망한다. 만인은 주시하고 있다. 만약에 교계의 여론을 무시하고 일방적으로 졸속, 강행한다면 개악의 시비를 영원토록 면키 어려우리라. (중략) 나는 이 작업이 그릇된 방향으로 진행되더라도 좌시하고만 있으려 드는 기독교徒 아닌 기독교徒와는 본질적으로 다르다는 것을 엄숙히 선언하는 바이다.」

그런데 이러한 여론을 외면한 듯 1967년 12월 15일에 드디어 역사적인 「개편 찬송가」가 출판되었던 것이다. 이제 나는 이 역사적인 「개악찬송가」를 분석, 정리함으로써 새 개편작업에 도움을 주고자 한다.

1. 새 찬송의 분석

합동찬송가에 들어 있지 않은 신곡 만을 대상으로 하여 우선 명곡, 무난한 곡, 무미無味한 곡으로 분류하면 다음과 같다.

1. 명곡 ... 4, 5, 6, 7, 14, 17, 18, 29, 41, 46, 48, 54, 61, 67, 71, 75, 77, 78, 93, 95, 100, 103, 107,

111, 112, 117, 119, 125, 135, 139, 141, 147, 170, 186, 194, 201, 204, 210, 220, 237, 253, 261, 280, 281, 328, 349, 363, 364, 369, 371, 385, 387, 401, 437, 448, 451, 454, 515, 517, 530, 543, 565, 571, 572, 573, 592, 594, 597, 599장.

[주] (1) 5, 17, 71, 77, 125장은 코랄임.

(2) 3, 4, 6, 7, 14, 18, 95, 103, 111, 112, 139, 141, 194, 210, 220, 265, 280, 328, 349, 363, 544장은 보다 동적인 곡임.

(3) 41, 46, 48, 54, 61, 67, 75, 78, 93, 100, 107, 117, 119, 127, 135, 170, 201, 204, 237, 253, 281, 369, 371, 385, 387, 401, 431, 448, 451, 464, 530, 543, 571, 572, 573, 592, 594, 597, 599장은 보다 정적인 곡임.

(4) 78, 127, 147, 253, 280, 281, 448, 464장은 보다 동양조임.

(5) 67, 237, 387, 401, 565장은 한국찬송이나 보다 서양조임.

2. 무난한 곡... 3, 27, 30, 32, 38, 42, 55, 57, 59, 66, 68, 76, 80, 86, 98, 104, 105, 113, 140, 144, 145, 146, 150, 151, 152, 156, 169, 185, 192, 205, 212, 213, 230, 265, 270, 274, 276, 277, 283, 297, 298, 306, 308, 314, 315, 317, 325, 337, 355, 368, 371, 393, 394, 406, 407, 409, 414, 419, 428, 432, 433, 434, 472, 477, 478, 482, 483, 484, 489, 499, 504, 507, 513, 516, 520, 522, 524, 533, 538, 544, 545, 555, 556, 557, 558, 565, 577, 567, 583, 584, 585, 590, 591, 593, 595, 596, 598, 600.

[주] (1) 151, 152, 185, 484, 507장은 보다 낮은 조임.

(2) 27, 55, 212, 533장은 보다 서양조임(이중 27, 212, 533장은 한국찬송임)

(3) 298, 337, 482, 522, 538, 593은 보다 동양조임(이중 298, 337, 482, 538장은 한국찬송임)

(4) 68, 140, 276, 308, 325, 355, 478, 489장은 보다 부르기 힘든 음정이 섞여 있음.

3. 무미한 곡 ... 9, 10, 11, 36, 37, 43, 45, 50, 53, 56, 59, 63, 69, 72, 81, 88, 90, 91, 106, 108, 110, 114, 115, 116, 124, 128, 136, 137, 138, 149, 155, 159, 160, 161, 163, 166, 172, 177, 178, 182, 187, 188, 190, 192, 193, 195, 196, 197, 199, 208, 209, 213, 216, 218, 236, 240, 243, 247, 248, 252, 275, 282, 285, 288, 289, 291, 296, 297, 299, 301, 303, 321, 324, 325, 333, 334, 338, 341, 342, 346, 347, 350, 357, 359, 361, 367, 372, 373, 374, 376, 377, 379, 380, 383, 384, 386, 389, 391, 392, 395, 397, 398, 399, 400, 402, 403, 405, 408, 413, 420, 422, 457, 459, 461, 463, 465, 466, 468, 473, 474, 475, 476, 479, 481, 488, 494, 500, 510, 511, 512, 518, 519, 521, 523, 525, 526, 528, 529, 532, 537, 539, 540, 546, 552, 553, 554, 564, 566, 568, 569, 574, 586, 587, 588

[주] (1) 90, 91, 124, 137, 138, 160, 172, 182, 187, 195, 197, 208, 291, 306, 325, 359, 373, 376, 380, 395, 398, 413, 420, 422, 459, 465, 475, 481, 500, 519, 521, 526, 569, 587장은 같은 리듬 또는 거의 같은 리듬이 반복됨.

(2) 81, 88, 106, 155, 188, 190, 196, 216, 218, 243, 252, 275, 282, 285, 297, 299, 308, 334, 341, 342, 361, 383, 386, 400, 408, 510, 511, 537, 546, 554, 574장은 같은 멜로디 또는 거의 같은 멜로디가 반복됨.

(3) 10, 36, 45, 56, 63, 69, 72, 108, 116, 136, 149, 159, 161, 177, 178, 192, 199, 240, 247, 288, 289, 346, 372, 397, 479, 523, 528, 529, 539, 540, 552, 553, 586, 588장은 거의 4분 음표가 계속됨.

(4) 43, 50, 115, 166, 296, 301, 367, 374, 476, 493장은 4분음표가 계속됨,

(5) 53, 114, 236, 248, 347, 350, 357, 377, 384, 389, 391, 461, 494, 512, 568장은 같은 음이 계속됨.

2. 개편 찬송가의 개혁할 점

1. 중복된 것을 단일화해야 한다... 65, 66장과 285장, 541장과 572장, 529장과 288장, 121장과 122장, 173장과 505장.
2. 너무도 유사한 것을 단일화해야 한다... 86장과 288장과 529장, 101장과 110장, 210장과 223장, 402장과 합동 459장, 27장과 346장.
3. 국가, 민요 등의 곡조는 제외되어야 한다... 194, 210장 등
4. 한국찬송을 대폭적으로 보강해야 한다... 개편찬송가 620편 중 27편으로는 너무도 수가 적다. 그리고 좀 더 동양조이어야 좋겠고, 특히 선곡에 있어서 신중을 기해야 할 것이다.
5. 찬송가는 원칙적으로 혼성 4부로 편곡되어야 한다... 113, 193, 204, 209, 566장
6. 코랄과 이에 준하는 곡은 우리 생리에 잘 맞지 않음으로 명곡 이외의 것은 될 수 있는 대로 제외되어야 한다. 거의 4분음표가 계속되는 곡보다는 리듬 변화가 있는 곡이 즐겨 불리워지기 때문이다... 128, 334, 341장과 이밖에 무미한 곡으로 지목된 절대다수의 것
7. 틀린 악보는 정정되어야 한다... 62, 71, 120, 353, 401, 413, 433, 533, 574장
[주] 62장 --- 7소절의 테너와 베이스를 G#, E로 고칠 것.
71장 --- 26소절, 3박에 늘임표를 붙일 것.
120장 --- 9소절, 2박의 알토를 C로 고칠 것.
127장 --- 끝 소절을 2분음표로 고칠 것.
353장 --- 3소절, 4박의 알토를 G로 고칠 것.
401장 --- 5소절, 4박의 알토를 B#으로 고칠 것.
413장 --- 15소절, 1박의 소프라노를 Bb으로 고칠 것.
433장 --- 4소절, 3, 4박의 소프라노를 Eb으로 고칠 것.
533장 --- 11소절, 3, 4박의 베이스를 D, E, C#, D로 고칠 것.
574장 --- 5소절, 3, 4박의 테너를 B, A로, 베이스를 B로 고칠 것.
8. 새로운 스타일의 외국 찬송을 대폭적으로 보강해야 한다. 즉 낡은 조의 찬송은 교체되어야 한다.
9. 잘 불리워지지 않는 찬송은 제외되어야 한다. 즉 너무 곡이 부르기 힘들거나 너무 긴 곡은 교체되어야 한다... 9, 37, 77, 128장
10. 예비용 찬송을 대폭적으로 보강해야 한다. 37편 중 16편 정도밖에는 별로 불리워지지 않기 때문이다.
11. 우리 생리에 맞는 흑인영가가 너무 적다... 127, 281장뿐
12. x/4 계통보다 x/8 계통의 곡이 너무도 적다... x/4 계통이 545편, x/8 계통이 71편이다.
이상은 개편 찬송가에 들어 있는 신곡만을 대상으로 한 것이다.

이제 합동찬송가에서 개편찬송가에 편입된 것에 대해 간단히 언급한다면 다음과 같다.

2장 --- 명곡이다. 그러나 편곡이 음악적이지 아니다. (특히 11, 12소절) 따라서 합동찬송가 7장 악보로 환원되어야 한다.

19장 --- 명곡이다. 그러나 원 가사의 원곡이 아니므로 제외되어야 한다. 또한 3장과 매우 유사하기도 하므로 중복을 피해야 한다.

20장 --- 명곡이다. 그러나 원곡은 3단으로 되어 있으니 제1단은 제거하여 합동찬송가 악보로 환원되어야 한다.

- 89장 --- 명곡이다. 그러나 편곡이 음악적이 아니다.(11소절) 따라서 합동찬송가 악보로 환원되어야 한다.
- 92장 --- 명곡이다. 그러나 스피만 작곡의 「불어라 봄 바람」의 제1, 3부분이므로 제외되어야 한다.
- 200장 ---명곡이다. 그러나 국가이므로 제외되어야 한다.
- 261장 ---명곡이다. 그러나 혼성 4부로 편곡되어야 한다.
- 349장 ---명곡이다.
- 364장 ---명곡이다.
- 454장 ---명곡이다.
- 490장 ---명곡이다.

이밖에 추가된 찬송을 분류하면 다음과 같다.

1. 명곡 ---608, 614, 615, 619장
 2. 무난한 곡 --- 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 609, 610, 611, 612, 613, 616, 617, 618, 620장.
- [주] 1. 614, 615장은 혼성 4부로 편곡되어야 함.
2. 612장은 군가이므로 제외되어야 함.
3. 616장의 3소절, 2박의 첫 음표의 소프라노와 테너를 G로 고쳐야 함.

(부기) 이 원고는 1974년 11월 20일 「크리스찬 아카데미 대화의 모임」의 강연 원고를 수정한 것임을 밝혀 둔다.

<1975. 3. 13 교회와 음악>